

**BRISTOL TRANSLATES SUMMER SCHOOL  
PROVISIONAL PROGRAMME 2025**



- All times are in **BST**.
- All language workshops and Tuesday and Thursday sessions will be on **Teams**.
- **“Pitch your project”** sessions will be by allocated time slot **only**. Details to follow later.
- Please note that times and speakers are subject to change.

**DAY 1: MONDAY 7 JULY**

9.30 – 10.00	<b>Welcome and Introduction</b>
10.15 – 13.15	Literary translation workshop
13.15 – 14.00	Lunch break and online social
14.00 – 16.30	Literary translation workshop
17.00 – 18.00	<p><b>Keynote by Damion Searls: “Reading Like a Translator”</b></p> <p>Damion Searls, the translator of Jon Fosse and Patrick Modiano, Ariane Koch and Victoria Kielland, Rilke, Proust, Hesse, Jelinek, and many other modern classics will discuss the approach to translation he has laid out in his new book <i>The Philosophy of Translation</i> (2024), which has been praised as “vast, generous, charming, and profound” —Jennifer Croft; “open, honest, and, most of all, smart... Remarkable” —Percival Everett. Avoiding dead-end theoretical debates and using a range of concrete examples from his own work, he shows how to think of translation as a kind of reading, which yields fresh and convincing insights into what translation really is and what translators actually do.</p>

**DAY 2: TUESDAY 8 JULY**

10.00 – 11.00	<p><b>Publishers panel</b></p> <p>Publishers discuss what they are looking for in a literary translation and current industry trends. With Ellie Steel (Harvill Secker), Stella Sabin (Peirene Press) and Louisa Dunnigan (Profile Books).</p>
11.30 – 13.00	<p><b>Option 1: Poetry workshop</b></p> <p>An interactive workshop on translating poetry led by award-winning translator Karen Leeder (University of Oxford).</p> <p><b>Option 2: Kids lit</b></p> <p>Ruth Ahmedzai-Kemp offers a hands-on session on translating kids lit.</p>
13.00 – 14.00	Lunch break and online social
14.00 – 15.00	<p><b>Option 1: Feminism and translation</b></p> <p>Helen Vassalo (University of Exeter)</p> <p><b>Option 2: Video game localisation</b></p> <p>Sam Strong (University Bristol)</p>
15.30 – 17.00	<p><b>Translating dialect</b></p> <p>Kotryna Garanasvili (Vilnius University and University of East Anglia)</p>
18.00 – 19.00	<b>Pitch Your Project</b>

	A unique opportunity to practise pitching your translation project and to receive invaluable one-on-one feedback from an editor or publisher: Dredheza Maloku (Daunt Books). These ten-minute pitching slots are only open to pre-registered attendees.
<b>DAY 3: WEDNESDAY 9 JULY</b>	
10.00 – 13.00	Literary translation workshop
13.00 – 13.45	Lunch break and online social
13.45 – 16.15	Literary translation workshop
16.30 – 17.30	<b>Meet the Tutors</b> An opportunity to meet the tutors in small, informal groups and ask everything you have always wanted to ask about the world of literary translation.
18.00 – 19.00	<b>Pitch Your Project</b> A unique opportunity to practise pitching your translation project and to receive invaluable one-on-one feedback from an editor or publisher. These ten-minute pitching slots are only open to pre-registered attendees.
<b>DAY 4: THURSDAY 10 JULY</b>	
10.00 – 11.00	<b>Option 1: Making a living as a literary translator</b> A panel discussion in which translators share ways of making a living while working as a literary translator, including other roles and employment, with contributions from Anam Zafar, Sophie Lewis and Will Firth.  <b>Option 2: AI: Should we be worried?</b> Anna Ganley, CEO of the Society of Authors and Morten Visby former chair of The Danish Translators' Association, former president of CEATL (Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires) and current chair of The Danish Authors' Association.
11.00 – 12.00	<b>Option 1: Contracts UK and Europe</b> Catherine Fuller (Translators Association) and Cécile Deniard (CEATL: European Council of Literary Translators Association) discuss how to navigate contracts in UK and Europe and answer your questions.  <b>Option 2: Translating for the voluntary sector. Career opportunities.</b> A panel of speakers including Amélie Tremelo from CLEAR Global/Translators without Borders and Lauren Finch, director of the Global Voices Lingua translation project and freelance translator.
12.30 – 13.30	<b>Option 1: AI, Gender and Translation, a session hosted by the Institut français and the Goethe Institut</b>  <b>Option 2 (12.30-13.00): Comma Press competition announcement</b> Join Ra Page (Comma Press) for the launch of the annual Comma Press Emerging Translator Award. In 2025 the competition is open to translators from Chinese, Japanese and Urdu. The winner will be considered for publication in an upcoming Comma Press anthology of translated literature
13.30 – 14.30	Lunch break and online social
14.30 – 16.00	<b>Option 1: Negotiating case studies</b> A panel of speakers give advice on how to negotiate contract terms and present case studies of their own experiences. With Antonia Lloyd-Jones, Sandra Smith and David Colmer.

	<b>Option 2: Subtitling</b> Carol O’Sullivan (University of Bristol) leads you through the subtitling process in this hands-on workshop.
16.30 – 17.00	<b>Translation at English PEN</b> Will Forrester, Head of Literature Programmes at English PEN, presents the work of English PEN and their translation-related schemes and funding opportunities.
18.00 – 19.00	<b>Pitch Your Project</b> A unique opportunity to practise pitching your translation project and to receive invaluable one-on-one feedback from an editor or publisher. These ten-minute pitching slots are only open to pre-registered attendees.
<b>DAY 5: FRIDAY 11 JULY</b>	
10.00 – 13.00	Literary translation workshop
13.00 – 13.45	Lunch break and online social
13.45 – 16.15	Literary translation workshop
16.30 – 17.15	<b>Feedback and Farewell</b>

Thank you to our 2025 workshop sponsors:

Charles Wallace  
India Trust



INSTITUT  
FRANÇAIS

LLLL institut  
ramon llull



Thank you to our 2025 scholarship sponsors:

austrian cultural forum<sup>lon</sup>



We are delighted to be partnering with Comma Press on the Comma Press Emerging Translator Award in 2025

